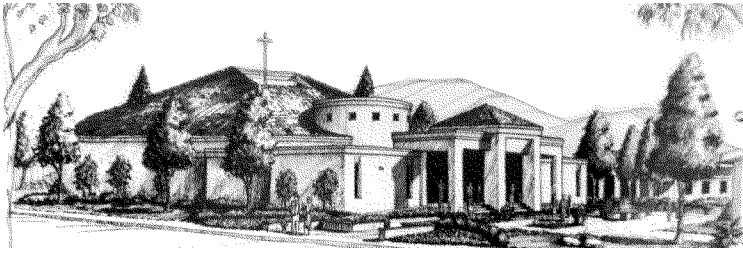


天主教聖谷東區中文週訊



乙年聖枝(苦難)主日

主曆二〇一五年三月廿九日

紀念主基督榮進耶路撒冷

福音：

恭讀聖瑪谷福音

十一，1~10

耶穌同門徒們走近耶路撒冷，來到橄欖山下的貝特法革和伯達尼，祂派了兩個門徒，對他們說：「你們到對面的村莊去。一進去，就會看見一匹從來沒有人騎過的驢駒，拴在那裡；把牠解開牽來。如果有人對你們說：『你們做什麼？』你們就說：『主要用牠，但是祂會立刻把牠牽回來。』」他們去了，看見一匹驢駒，拴在門外街道上，就把牠解開。在那裡站著的人群中，有人對他們說：「你們解開驢駒作什麼？」門徒就按照耶穌所吩咐的對他們說了；那些人就答應了他們。他們把驢駒牽到耶穌跟前，把自己的外衣搭在驢背上，耶穌就騎了上去。有許多人把自己的外衣，另有些人把從田間砍來的綠樹枝，鋪在路上。前呼後擁的人都喊著說：「賀撒納！奉上主的名而來的，應受讚頌！那要來的我們祖先達味之國，應受讚頌！賀撒納歸於至高天主！」

——這是上主的福音。

答：基督，我們讚美祢。

進堂曲： Oh! Oh! 賀三納

F 4/4

詞曲：G. Peasare 編譯：紀善鏗

||: 0 3 2 . 2 | 1 . 2 . 0 :|| 0 3 2 . 2 | 1 . 2 . 0 5 | 6 1 1 3 2 1 | 1

Oh Oh 賀三納! Oh Oh 賀三納! 賀三納基督君王!

0 0 0 || 0 3 3 3 | 4 3 2 1 . | 0 4 4 4 | 5 . 2 . 0 |

- | | | | | |
|----|-----|------|-----|----|
| 1、 | 我們來 | 唱給主聽 | 新的一 | 首歌 |
| 2、 | 耶穌戰 | 勝了邪惡 | 祂是大 | 能的 |
| 3、 | 舉揚我 | 們的讚美 | 一直到 | 天上 |
| 4、 | 聖聖聖 | 天主上主 | 萬有的 | 主宰 |
| 5、 | 奉上主 | 名而來的 | 應當受 | 讚美 |

0 3 3 3 | 4 3 2 1 . | 4 - 3 - | 4 - 5 5 | 5 - - - ||

- | | | | | | |
|----|-----|------|----|-----|---|
| 1、 | 我們心 | 充滿喜樂 | 宣揚 | 基督君 | 王 |
| 2、 | 因我什 | 麼都不怕 | 祂是 | 我的 | 主 |
| 3、 | 跟諸聖 | 天使一起 | 來光 | 榮天 | 主 |
| 4、 | 主天主 | 祢的光榮 | 充滿 | 了天 | 地 |
| 5、 | 讓我們 | 歡呼之聲 | 響徹 | 雲 | 霄 |

讀經一：

恭讀依撒意亞先知書

五十，4~7

吾主上主賜給了我一個易於受教的口舌，使我到時候以言語援助疲倦的人。祂每天清晨喚醒我，使我像學徒

天主教聖谷東區華語主日彌撒

時間：每主日下午 3:30

地點：羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓天主堂

1835 Larkvane Rd., Rowland. Hts., CA 91748

華語告解時間：週五、六 7:30-8:30 PM、週六 4-5 PM、

或與白神父 (Fr. Joseph Bai) 手機：626-991-8729

辦公室：626-964-3629 x125 或 x335

電郵：CatholicChinese@gmail.com

或張神父 (Fr. Peter Tsang) 626-964-3629 聯繫。

華人理事會會長：符曙新 626-839-8845

網站：CatholicChinese.org 電郵：ChineseCath@gmail.com

一樣細聽。吾主上主開啟了我的耳，我沒有違抗，也沒有退避。我將自己的背轉給打擊我的人，把自己的面頰轉給扯我鬍鬚的人；面對侮辱和唾污，我沒有遮掩自己的臉。因為吾主上主援助我，所以我不以為羞恥；我板著臉，像一塊燧石，因為我知道我不會受侮辱。

——這是上主的聖言。

答：感謝天主。

答唱詠： 詠二一

答：G (Em) 4/4 悲蒼、憂傷

朱健仁 曲

6 1 6 3 | 6 1 7 3 | 6 3 3 1 2 | 7 - - - |

我的天主，我的天主，祢為何捨棄 我？

6 1 6 3 | 6 1 7 3 | 6 3 3 5 7 | 6 - - ||

我的天主，我的天主，祢為何捨棄 我？

讀經二：

恭讀聖保祿宗徒致斐理伯人書

二，6~11

耶穌基督雖具有天主的形體，卻沒有將自己與天主同等的地位，把持不捨，反而空虛自己，取了奴僕的形體，降生成人，與人相似。形態上完全與人一樣，祂自謙自卑，服從至死，且死在十字架上。因此，天主高高舉揚了祂，賜給祂一個名號，超越一切名號；使天上、人間和地下的一切，一聽耶穌的名號，都屈膝叩拜。眾口同聲都明認耶穌基督是主，以光榮天主聖父。

——這是上主的聖言。

答：感謝天主。

福音前歡呼詞：

答：F (Dm) 3/4

朱健仁 曲

||: 6 6 - | 5 5 3 | 2 - 3 | 2 - - | 2 - - | 1 2 1 | 6 - - | 6 - - :||

基督，願光榮和讚頌 歸於 祢！

領：基督服從至死，且死在十字架上。

因此，天主高高舉揚祂，賜給了祂一個名號，

超越其他所有的名號。

福音：(不用蠟燭、不上香、無致候詞) 谷十四，1~十五，47

ⓐ：恭讀聖瑪谷所記吾主耶穌基督受難史。逾越節和無酵節的前兩天，司祭長和經師設法要用甚麼詭計逮捕耶穌，把祂殺害。但是他們說ⓑ：「不要在慶節下手，免得民間發生暴動。」

ⓒ：耶穌在伯達尼、癩病人西滿家裡吃飯的時候，來了一個女人，拿著一玉瓶珍貴的純「納爾多」香液。她打破玉瓶，

把香液倒在耶穌頭上。有些人很不滿意，彼此說⊕：「**為什麼要這樣浪費香液呢？這香液可以賣三百多塊銀錢，用來救濟窮人！**」⊕：他們對那女人發怒。耶穌卻說⊕：「由她罷！為什麼難為她呢？她在我身上作了一件善事，因為你們常有窮人同你們在一起，只要你們願意，隨時都可以向他們行善；然而你們跟我在一起的機會不多了。她已經做了她所能做的：她提前用香液傅抹了我的身體，是為了我的安葬作準備。我實在告訴你們：將來福音無論傳到世界什麼地方，都會有人傳誦她今天所作的事，來紀念她。」⊕：於是，那十二門徒之一的依斯加略人猶達斯，去見司祭長，要把耶穌交給他們。他們聽了以後，不勝欣喜，答應付給他銀錢；他就找機會出賣耶穌。無酵節的第一天，就是宰殺逾越節羔羊的那一天，門徒問耶穌說⊕：「**祢願意我們到哪裡去，為祢預備逾越節的晚餐呢？**」⊕：耶穌就派了兩個門徒，對他們說⊕：「你們到城裡去，必有一個人拿著水罐，迎面而來，你們就跟著他走；他無論進入哪一家，你們就對那家的主人說：老師問：『我同我的門徒吃逾越節晚餐的客廳在哪裡？』他必指給你們樓上一間佈置好的寬大餐廳，你們就在那裡為我們準備罷！」⊕：門徒就出去，進了城，所遇見的果然和耶穌所說的一樣，他們就準備了逾越節的晚餐。到了晚上，耶穌同十二門徒來了。他們坐下吃飯的時候，耶穌說⊕：「我實在告訴你們：你們當中有一個人要出賣我，他現在正和我一起吃飯。」⊕：他們就都很憂悶，一個一個的爭問耶穌說⊕：「是我嗎？」⊕：耶穌對他們說⊕：「是你們這十二個人當中的一個，就是同我一起伸手到盤子裡的那一個。正如經上所說的，人子固然要離開世界，但是出賣人子的那個人卻是有禍的！如果他沒有出生，為他更好。」⊕：吃飯的時候，耶穌拿起餅來，感謝了，把餅分開，遞給門徒說⊕：「你們拿去吃罷！這是我的身體。」⊕：然後，又拿起杯來，感謝了，遞給他們，他們都喝了。耶穌說⊕：「這是我的血，新約的血，為大眾所傾流的。我實在告訴你們：直到我在天主的國裡喝新酒的那一天，我決不再喝這葡萄酒了。」⊕：他們唱完了讚美詩，就出來往橄欖山去了。耶穌對他們說⊕：「你們都要跌倒，因為經上記載說：『我要打擊牧人，羊群就要四散。』但是我復活以後，要比你們先到加里肋亞去。」⊕：伯鐸對他說⊕：「即便其他的人都要跌倒，我也不會。」⊕：耶穌對他說⊕：「我實在告訴你：今天晚上雞叫兩遍以前，你要三次不認我。」⊕：伯鐸更加激烈地說⊕：「即使我必須跟祢同死，我也決不會不認祢。」⊕：眾人都這樣說了。他們來到了一個名叫革責瑪尼的莊園裡；耶穌對門徒說⊕：「你們坐在這裡，等我去祈禱。」⊕：祂帶了伯鐸、雅格和若望同去；就感到驚懼、苦悶，便對他們說⊕：「我的心靈悲傷得要死；你們留在這裡，也要警醒著。」⊕：耶穌往前走了不遠，就俯伏在地祈禱，如果可能，使祂不要經歷這個時刻，祂說⊕：「阿爸！父啊！祢凡事都能作：請祢給我免去這苦杯罷！但是不要照我的意思，而要照祢的旨意。」⊕：耶穌回來，看見他們睡著了，就對伯鐸說⊕：「西滿！你還在睡覺嗎？連一個小時也不能警醒嗎？警醒祈禱罷！免得陷入誘惑。你們的心靈雖然豪爽，肉體卻是軟弱的。」⊕：耶穌又去祈禱，說了同樣的話。祂又回來，看見門徒仍然在睡覺，因為他們的眼睛十分沉重，也不知道要怎樣回答祂。祂第三次回來，對他們說⊕：「你們還在睡嗎？」

還在安息嗎？夠了！時候到了，看哪，人子就要被交在罪人手裡了。起來！我們去罷！看哪，那出賣我的人已經來了。」⊕：耶穌還在說話的時候，十二門徒之一的猶達斯就來到了，同他一起來的，還有一群帶著刀劍棍棒的人，那是司祭長、經師和長老派來的。出賣耶穌的那人給了他們一個暗號說⊕：「我口親誰，誰就是；你們捉住祂，小心帶去。」⊕：猶達斯一來到，便立刻到耶穌跟前說⊕：「老師！」⊕：就口親了祂。他們就動手抓住耶穌。站在旁邊的人當中有一個拔出劍來，砍了大司祭的僕人一劍，削下了他的一隻耳朵。耶穌對他們說⊕：「你們帶著刀劍棍棒出來捉拿我，就像對付強盜一樣；我天天在你們當中，在聖殿裡教訓人，你們沒有逮捕我；但這是為了要應驗經上的話。」⊕：門徒都離開祂逃走了。那時，有一個少年，赤身披著一塊麻布，跟著耶穌，眾人也抓住了他，他就丟下麻布，赤身逃走了。他們把耶穌帶到大司祭那裡，所有的司祭長、長老和經師也都聚集在那裡。伯鐸遠遠的跟著耶穌，直到大司祭的宅院裡面，同差役們坐在一起，烤火取暖。司祭長和全體公議會，都尋找證據控告耶穌，要把祂處死，卻找不到任何證據。有許多人出面誣告祂，但他們的證據各不相同。有幾個人站起來，作偽證控告祂說⊕：「**我們聽祂說過：『我要拆毀這座用人手所建造的聖殿，三天之內要另建一座不是人手所建造的聖殿。』**」⊕：就連這個證據，他們也不一致。於是，大司祭站起來，走到中間，問耶穌說⊕：「這些人作證控告祢的事，祢為什麼不回答呢？」⊕：耶穌卻不作聲，什麼也不回答。大司祭又問祂說⊕：「祢是那位應受讚頌者的兒子默西亞嗎？」耶穌說⊕：「我是。你們將看見人子坐在大能者的右邊，乘著天上的雲彩降來。」⊕：大司祭就撕裂衣服說⊕：「還需要什麼證人呢？你們都聽見這褻瀆的話，你們看該怎樣處置呢？」⊕：眾人都判定祂該死。有些人就向祂吐唾沫，蒙住祂的臉，用拳頭打祂，對祂說⊕：「**祢說預言罷！**」⊕：差役也用巴掌打祂。伯鐸在下邊院子裡時，有大司祭的一個使女走過來，看見伯鐸在烤火，就注視著他說⊕：「你和那個納匝肋人耶穌也是一夥的！」⊕：伯鐸卻否認說⊕：「我不知道，也不明白妳在說什麼！」⊕：他就走出去，到了前院，雞就叫了。那使女看見他，又對站在旁邊的人說⊕：「這個人也是他們一夥的。」⊕：伯鐸又否認了。過了一會兒，站在旁邊的人也對伯鐸說⊕：「**你真的是他們一夥的，因為你也是加里肋亞人。**」⊕：伯鐸就開始賭咒發誓說⊕：「我不認得你們說的這個人。」⊕：立刻雞就叫了第二遍。伯鐸於是想起耶穌對他說過的話：「雞叫兩遍以前，你要三次不認我。」他就放聲大哭起來。到了清晨，司祭長、長老及經師們，和全體公議會商討完畢，就把耶穌綁起來，押去交給比拉多。比拉多問祂說⊕：「祢是猶太人的國王嗎？」⊕：耶穌回答說⊕：「你說的是。」⊕：司祭長控告了祂許多事。比拉多又問祂說⊕：「祢看，他們控告祢這麼多的事，祢甚麼都不回答嗎？」⊕：耶穌還是一言不發，使比拉多大為驚奇。每逢這個節日，總督照例給民眾釋放一個他們所要求的囚犯。當時，正有一個囚犯名叫巴辣巴，和那些在暴動中殺人的暴徒囚禁在一起。群眾上去，要求總督援例給他們辦理。比拉多問他們說⊕：「你們要我給你們釋放猶太人的國王嗎？」⊕：他知道司祭長是由於嫉妒纔把耶穌押送來的。但是，司祭長卻煽動群眾，寧要給他們釋放巴辣巴。比拉多

又對他們說⊕：「那麼，你們所稱呼的這位『猶太人的國王』，我該怎麼處置呢？」⊖：他們就喊說⊕：「把祂釘在十字架上！」⊖：比拉多對他們說⊕：「祂作了什麼惡事呢？」⊖：他們更加大聲喊叫⊕：「把祂釘在十字架上！」⊖：比拉多有意討好群眾，就給他們釋放了巴辣巴，把耶穌鞭打了以後，就交給他們釘在十字架上。兵士把耶穌帶到總督府的院子裡，集合了全隊兵士，給耶穌穿上紫紅袍，又編了一頂茨冠給祂戴上，就向祂致敬說⊕：「猶太人的國王萬歲！」⊖：然後用一根蘆葦敲打祂的頭，向祂吐唾沫，屈膝朝拜祂。他們戲弄完了，就脫下祂的紫紅袍，給祂穿上自己的衣服，然後帶祂出去，把祂釘在十字架上。有一個基勒乃人西滿，就是亞歷山大和魯富的父親，他從鄉下來，路過那裡，兵士就強迫他背耶穌的十字架。他們把耶穌帶到哥耳哥達地方，意思是「髑髏地」，就拿沒藥調和的酒給祂喝，祂沒有接受。他們就把祂釘在十字架上，又把祂的衣服分開，大家抽籤，看誰得到什麼。他們把耶穌釘在十字架上的時候，正是上午九點鐘。祂的罪狀牌上寫的是：「猶太人的國王。」與祂一同釘在十字架上的還有兩個強盜：一個在右，一個在左。（這就應驗了經上所說：「祂被列於罪犯中間。」）過路的人都侮辱祂，搖著頭說⊕：「嘿！祢這個拆毀聖殿，三天之內重建起來的，救救祢自己，從十字架上下來吧！」⊖：司祭長和經師也同樣譏笑祂，彼此說⊕：「祂救了別人，卻救不了自己！默西亞，以色列的國王！現在從十字架上下來罷，讓我們看看，我們就相信了！」⊖：連那和祂同釘在十字架上的人也辱罵祂。到了中午，黑暗籠罩了大地，直到下午三點鐘。這時，耶穌大聲呼號⊕：「厄羅依，厄羅依，拉瑪、撒巴各大尼？」⊖：意思是說⊕：「我的天主，我的天主，祢為什麼捨棄了我？」⊖：旁邊有些人聽見了，就說⊕：「看哪，祂在呼喚厄里亞呢！」⊖：有一個人就跑過去，拿了一塊海綿，浸滿了醋，插在一根蘆葦上，遞給祂喝，說⊕：「等一等，讓我們看看厄里亞來不來救祢。」⊖：耶穌大喊一聲，就斷了氣。（跪下默思片刻）聖所裡的帳幔，從上到下裂成兩半。站在祂對面的百夫長，看見了耶穌這樣斷了氣，就說⊕：「這個人真是天主子！」⊖：還有些婦女從遠處觀看，其中有瑪麗·德蓮，小雅格和若瑟的母親瑪麗，以及撒羅美。她們當耶穌在加里肋亞的時候，就跟隨著祂，服事祂；此外，還有許多和耶穌一同來耶路撒冷的婦女。到了傍晚，因為是預備日，就是安息日的前一天，來了一個阿黎瑪特人若瑟，他是一位顯貴的議員，一向期待著天國的來臨。他大膽地去見比拉多，請求領取耶穌的遺體。比拉多聽說耶穌已經死了，非常驚奇，就叫百夫長來，問他耶穌是不是已經死了很久。他從百夫長口中得知了實情，就把屍體給了若瑟。若瑟買了殮布，把耶穌取下來，用殮布裹好，安放在巖石中鑿成的墳墓裡；然後把一塊大石頭滾過來，堵住墓門。那時，瑪麗·德蓮和若瑟的母親瑪麗，都留心觀看安放耶穌的地方。

遣散曲：願上主的話堅固你

D 6/8

願上主的話堅固你。願上主的話滋養你。
願上主的話安慰你到永遠。

彌撒中奉獻支票抬頭：St. Elizabeth Ann Seton Church
奉獻代表：本週請聖燭者。

奉獻曲：哦，吾主神聖榮面

C 4/4

PASSION CHORALE

3 | 6 5 4 3 | 2 - 3 7 | i i 7 6 7 | 6 - -

1、哦，吾主神聖 榮面被 茨冠環 頭繞！

2、哦，無比的偉 大愛，哦，上智的 安排！

3、哦，耶穌我敬 拜祢，十 架上的 君王！

3 | 6 5 4 3 | 2 - 3 7 | i i 7 6 7 | 6 - -

1、哦，吾主血流 滿面被 人侮辱 嘲笑！

2、哦，真理永恆 不改，甘 願捨身 被宰！

3、我 謙卑俯伏 在地，祢 的勝利 頌揚！

i | 7 6 5 6 7 | i - i 5 | 6 5 4 4 | 3 - -

1、祢 聖容肉綻 皮開人 形已毀無 遺，

2、何 曾聞如此 大愛！天 主竟捨天 福，

3、祢 十架是我 救援，是 我每天希 望，

i | 7 6 5 6 7 | 6 - 7 3 | 4 3 2 5 | 3 - - ||

1、而 眾天使仍 朝拜，瞻 仰祢時顫 慄。

2、降 生為我們 受害，為 祂子民受 苦。

3、是 我慰藉與 安全當 我面臨死 亡。

領主時請準備好的天主教友前來恭領聖體；其餘的會眾若願意前來接受祝福，請將雙手交叉在胸前。

領主曲：上主，求祢與我同在

對經：G 3/4 ♩=92

Marty Haugen 丁穎達 譯

6 | 4 - 3 | 2 - 5 | 3 4 3 | 2 1 1 6 | 2 - 1 | 7 - 1 | 6 - - | 6 0 ||

上主 當我 有困苦的時候 求祢 與我 同在。

0 | 6 7 1 1 2 | 1 7 6 7 | 5 - 1 | 3 - 1 5 |

1. 居住在至高 者上主的 護祐下 棲身

5 4 3 | 3 2 1 2 | 3 - - | 3 - 0 | 4 2 1 | 7 -

在吾主 蔭底下的人 向上主 說

2 2 | 3 1 7 7 | 7 6 0 1 | 2 - 1 | 7 - 1 | 6 - - | 6 - ||

我的避難所和碉堡 我要 向祢 投靠。

7 | 6 7 1 2 | 1 7 6 | 5 - 1 | 3 - 1 5 |

2. 災 禍 不會 降到你 的身上 因為

5 4 3 | 2 2 1 2 | 3 - - | 3 - 0 | 4 2 1 | 7 1

天使伴 隨在你身 旁 永遠保 護你

2 | 3 1 7 | 7 6 - | 2 2 1 | 7 7 1 | 6 - - | 6 - ||

把你輕輕托起 看顧你一生一世。

0 | 6 7 1 1 2 | 1 1 7 0 6 | 5 5 1 | 3 - 1 5 |

3. 所有依戀上 主的人 享受祂的 愛 所有

5 5 4 3 | 2 1 2 | 3 - - | 3 - 0 | 4 2 1 | 7 -

信賴上主 之名的 人 呼求上 主

1 2 | 3 1 7 | 7 6 7 1 | 2 2 1 | 7 3 1 | 6 - - | 6 - ||

必定不會被捨棄天主賜你救恩與喜樂。

請聖燭祝福禮

上週：張相之、沙玉芝夫婦。

本週：傅家珏。

（有意請聖燭者，請與蘇闊姊妹登記：(626) 758-7007）

出堂曲： 基督的苦難

- 5 - 1 1 | 1 - 7 - | 1 1 2 2 | 3 - - - | 3 - 2 3 | 1 - 7 - |
1. 基督的苦難，振衛我孤零； 可愛的耶穌，
2. 救我於罪惡，援我於諸仇； 尤在臨終時，
- 7 1 7 6 | 5 - - - | 5 - 4 5 | 3 - 2 - | 5 5
1. 撫恤我哀鳴； 求祢的五傷， 成我
2. 錄我入祢儔； 得永承歡怡， 恆待
- 4 5 | 3 - - - | 2 4 3 2 | 1 - 4 - | 3 3 2 2 | 1 - - - ||
1. 的湯城； 使我勿分離， 終身永服膺。
2. 祢左右； 幸睹祢榮光， 赫赫復悠悠。

彌撒特別意向欄 (請在一週前直接交給神父):

- 陳偉洲、林慧琪感恩謝主。/ Maria Ge 感恩謝主。
聖嬰基信團為葛寧意求旅途平安愉快、一切順利。
鄭金坤賢奉獻感恩彌撒。/ 吳張豐美感恩謝主。
本華人教友團體為白神父母親蘭信香求安息主懷。
本華人教友團體為白神父堂哥白宏恩求安息主懷。
華人團體為聖心會董桂蘭、厄瑟碧雅修女求天堂永福。
張元家、陳臻全家為父親張弼良(若瑟)、母親田菊蘭(瑪利亞)
求安息主懷，安享天鄉永福。
傅家珏紀念母親傅謝海姑感恩謝主。
李潘家瑋紀念先夫李元成去世 37 週年。
女劉光國、婿洪國柱、外孫女洪君儀紀念劉金毓貞。
女劉芷芸、婿陳錦章、外孫陳亮傑紀念劉金毓貞。
方紹堃、伍美美為符伯父令興求天鄉永福。
仁愛基信團為符曙新父親符令興老先生求天鄉永福。
張宏保夫婦為符令興老先生求安享天鄉永福。
阮益謙、黃一心夫婦為符令興老先生求安享天堂永福。
陳家子女為父母陳士訓、陳劉寶芬求天堂永福。
黃淑英為丈夫徐木彬求天堂永福。
方紹堃、伍美美為陶伯母黃敏華女士求天鄉永福。
仁愛基信團為陶秀雲母親黃敏華女士求天鄉永福。
聖母軍全體為 Betty 高信香姊妹求天國永生。
任明平、任明愛及全家為大哥任登華、二哥任明有、姪兒任德忠
求安息主懷。
黃家弟妹為大姊黃佩芹求天鄉永福。
牛濟滄、牛麗生為母親胡亞萍逝世三週年獻彌撒，求安息主懷。
Betty 高信香家人為 Betty 高信香求天國永生。
蔡冰玲追思四姊蔡冰輝，求安息主懷。
符曙新、趙金潤為父親符令興求天堂永福。

代禱欄 (請電朱執事 626-964-3629x129):

- 求健康:** 楊麥綺玲(Angela)、梁德昌、高維藍、李慶堃、阮德俊、
邊美麗、白雅惠、李鑫源、陳寶芬、裘月蟬、簡薰玉、胡秀玉、
張錦泉神父、謝仁星、高玉純、何永遵、曹龔安愚、譚雅德、
Pat 程、陳金慧君、繩武之舅徐風薰、趙育民、梁華建、王靜芳、
李安慈、葉詹秀娥、陳偉生、于朱浣蘭、Grace 馬、杜小蘭、
梁福財、胡天寶、麥潤明、范一弓、范王懷清、傅家琦、張婷江、
陳莉嫻、Uma 譚、王耀宗、郭明德、李黃卓辰、傅佩玉、郭德蘭、
周富美、Evonne Wu、Dominic Hsiao、Evelyn Peng、Emilia Chen、
彭保祿神父、余原、袁平先、袁張昭華、薛衡山、李蕙若、Anna
& King 胡、鄭建國、鄭余美祝、Adams Ko、林菊英、陳張雲卿、
林翠萍、楊秀鑾、Kasey Liang、馬房添輝、盧如心、劉戊鏗、
章桐君、繆劉桂卿、陳美文、吳清池、劉凌永芳、李沁、張世風、
張永祜、陳金龍、朱彩伶、劉單占淑、陳大安、全文偲、牛濟滄、
Anna 李、馬媽媽、馬裕忠、曾少屏、林崇愷、薛玉山、周雍銓、
Joanna 梁、李何若珍、葉壁瑄、Maria Brett、吳祝愛娟、張世琪。
為新亡者祈禱: Betty 高信香、Anthony Kwong、黃佩芹、
樊苗淑韞、林百合、陳士訓、符令興。

佈告欄

三月：聖若瑟月 / 四月：聖體月
彌撒後在禮堂有茶點。歡迎大家一起來享用，
也歡迎大家帶點心來分享。

復活主日(4/5)下午六時在禮堂有迎新晚餐。
費用：自由奉獻。(彌撒後茶會暫停一次。)

「愛教會，愛神職」：“Love our Church, Love our Priest”

東區華人教友今年四旬期的慈善捨捨活動是資助在這裡學習的
同衛峰修士。敬請大家慷慨解囊。上主日(3/22)奉獻金額：\$320.00
目前總額：\$2697.05 感謝大家的慷慨！

天主教聖蓋博谷東區華人三十週年慶 社區服務週日生活講座系列啟事

題目：升學教育指南

講員：薛書麟弟兄 時間：四月十九日中文彌撒後

松柏組聚會

每月第一主日。詳情請洽朱執事：626-964-3629x129。

免費英語會話班

每週四：10AM, 6 號教室。每主日：2:30PM, 4、5 號教室。

東區聖詠團啟事

東區聖詠團在主日下午二時一刻在堂區(教室、禮堂或聖堂)
練唱。歡迎有興趣者參加。

小天使兒童聖詠團啟事

對象：5-11 歲小朋友(教友、非教友皆可)。
內容：歌唱、律動、聖經故事、金句背誦。費用：免費。
練唱：主日中文彌撒後在二號教室練唱。
有興趣的家長請洽蔡華芳姊妹 626-780-5788。

大華禮卡

若您常在大華購物，請與許肇基弟兄買大華禮卡。
買\$100 大華禮卡等於捐\$6 給團體。多謝您的支持！

房屋買賣、投資自住。精英地產經紀人：
Jessica Liu (劉培宜) Cell: 909-997-9589
幫您解決任何房產疑問、外國人購屋、貸款問題。

堂區消息：1. 四旬期和好聖事：3/31 (週二) 7:30 PM

2. 這個復活期您可為您(在世或過世)的親友獻一盆用來
裝飾教堂的百合花。請將百合花帶到辦公室。
3. 本堂逾越節三日慶典摘要
(多族裔)主的晚餐彌撒 : 4/2, 7:30 PM
(中文) 紀念救主受難禮儀 : 4/3, 5:30 PM
(英文) 紀念救主受難禮儀 : 4/3, 2 PM & 7:30 PM
(多族裔)復活前夕守夜禮 : 4/4, 7:45 PM
復活主日中文彌撒 : 4/5, 3:30 PM (如常)
4. 聖週五禮儀中將照慣例為聖地收奉獻。
5. Together in Mission 2015 目前認捐額：\$58,008。
堂區其他消息請看英文週訊(在聖堂大門口)。